



DIJOUS, 13/12/2007 - 06:00h

La nova editorial Accent s'estrena amb un inèdit de Palau i Fabre

També publica traduccions de dos clàssics, Diderot i Nietzsche, i una selecció d'apunts del bloc de Josep M. Terricabras

[Accent](#) és una nova editorial, amb seu a Girona, que s'estrena amb quatre títols, un dels quals, 'La claredat d'Heràclit', és un inèdit de 135 pàgines. Escrit per [Josep Palau i Fabre](#) en francès, no hi consta la data. L'editor d'Accent, Oriol Ponsatí, va trobar el document, mecanoscrit, a l'arxiu de la Fundació Palau de Caldes d'Estrac. Segons Ponsatí, és un text assagístic de filosofia, singular en el context de l'obra de Palau i també en el de la literatura catalana, en què no abunden els estudis sobre [Heràclit](#).

Amb 'La claredat d'Heràclit', l'editorial Accent s'afegeix a la celebració dels noranta anys de Josep Palau i Fabre.

Accent també publica traduccions de dos clàssics, Diderot i Nietzsche, i una selecció d'apunts del bloc del filòsof Josep M. Terricabras.

Terricabras aplega a 'Idees de combat. Dietari inconvenient' un centenar d'apunts que ha publicat al seu bloc, www.terrincabras-filosofia.cat, des que el va obrir el 15 d'octubre de 2004. Els articles mantenen l'ordre temàtic del bloc. Segons Oriol Ponsatí: 'Són reflexions sobre matèries d'actualitat, però que es mantenen vigents, perquè Terricabras parteix de l'anècdota i l'eleva a una reflexió més general. Terricabras escriu a consciència i amb voluntat estilística.'

Per Ponsatí, la publicació d'aquest llibre manifesta també la voluntat de l'editorial d'establir llaços entre la galàxia internet i la galàxia Gutenberg. 'Entenem que són dos formats diferents, però complementaris.' El pròleg del volum és de Vicent Partal.

L'editorial també publica dues traduccions: 'Ecce homo' de [Friedrich Nietzsche](#) i 'El nebot de Rameau' de [Denis Diderot](#). 'Són dos clàssics, diu Ponsatí, que, encara que semblen mentida, no s'havien traduït mai al català. Malauradament, hi ha molts clàssics que es troben en la mateixa situació.'

'Ecce homo' és el darrer llibre que va escriure Nietzsche, una autobiografia, avui considerada la millor porta d'entrada a l'obra i a l'univers del filòsof. La traducció i el pròleg és de Josep M. Terricabras. L'editor, que considera aquesta traducció impecable, està molt content de l'edició.

Quant a 'El nebot de Rameau' de Denis Diderot, traduït per Ponsatí mateix, és un cas semblant al de 'Ecce homo': un clàssic de referència del pensament nihilista, que es va publicar després de mort Diderot i que no s'ha pogut llegir en català fins ara. Inclou un pròleg del filòsof [Ramon Alcoberro](#).

Els quatre primers títols publicats per Accent tenen en comú, segons l'editor, que se situen entre la literatura i l'assaig, un terreny híbrid, de frontera. Això no vol pas dir que l'editorial descarti de publicar gèneres com la narrativa, el teatre o la poesia. De fet, el pròxim títol que publicarà és l'obra teatral d'[Enric Casasses](#), Do'm, que es va estrenar fa anys a la Sala Beckett de Barcelona. També prepara un volum de narracions breus, que signa Lluís Freixas, poeta que s'estrena en narrativa. Segons Ponsatí, tenen previst de publicar quatre títols l'any.

Edició digital

L'editorial Accent publica els llibres en edició digital. Segons Ponsatí, la qualitat de l'edició digital és avui prou gran per a poder substituir la impressió tradicional en offset. 'D'aquesta manera podem fer tiratges molt curts, de quatre-cents o cinc-cents exemplars, i reimprimir-ne tants com vulguem, sempre que faci falta, segons la demanda del mercat. Sí que fem en offset les cobertes, i en un tiratge més llarg. A més, la impressió digital permet de



← TORNEU A PORTADA